

UN SALUTO JAZZ A LUCIANO PACECO

San Torpete Genova – 03 ottobre 2021 h 10,30

Un caro amico, **LUCIANO PACECO**, è morto improvvisamente a casa sua, giovedì 23 settembre 2021 all'età di 87 anni. Non rispondendo al cellulare, sua cugina **Renata** e l'amica **Elisabetta** si sono preoccupati e lo hanno trovato a casa già morto. Ho sempre sperato e augurato a lui di morire in piedi e non a letto. Lo conoscevo da una decina di anni, divenendo amici sia per convergenza di idee sia per la frequentazione che divenne negli anni costante e profonda.

Un vero comunista berlingueriano, compagno di scuola del regista Giuliano Montaldo, fedele agli ideali della sinistra fino alla morte. Era socio da dieci anni della Associazione Ludovica Robotti - San Torpete, partecipando sempre alle assemblee perché aveva intimo e profondo il senso della giustizia distributiva.

Volle lasciare, per testamento, il suo appartamento, l'unica ricchezza che possedeva all'**IIT** (Istituto Italiano di Tecnologia) che si occupa di ricerca pura, di cui era affascinato, ma anche preoccupato perché secondo lui (e anche secondo me e molti altri) lo Stato è colpevolmente latitante su questo versante.

Quindici giorni prima che morisse venne a trovarmi, accompagnato dalla cugina Renata per dirmi che gli era diagnosticato un tumore e che non aveva molto da vivere. Nell'occasione mi ha ribadito che non aveva rimpianti e che moriva consapevole. Mi chiese se confermassi il mio impegno, preso molti anni prima e cioè: non fare funerali, ma gli sarebbe piaciuto avere una orchestra che suonasse e cantasse agli amici presenti tre pezzi a lui cari, di cui qui sotto riporto titoli e traduzioni.

Luciano fu cremato, per sua espressa volontà, il giorno venerdì 1° ottobre 2021. Le ceneri ci verranno consegnate la prossima settimana e con Renata, le porteremo sul monte Capenardo, e lì le affideremo al vento, alla terra e alla vita, come voleva Luciano.

Insieme a Renata e con l'adesione dell'Amministratore di Sostegno, Avv. Paola Gambaro, abbiamo invitato gli amici e le amiche nella chiesa di san Torpete per un saluto semplice, ma affettuoso: erano presenti anche la mamma di Renata, Censa, sorella di latte di Luciano e l'amico della vita, Giancarlo, in cui Luciano aveva fiducia sconfinata e tanti altri di cui non ricordo il nome.

Abbiamo invitato L'Ensemble **VARIEGATO JAZZ & FRIENDS** (v. sotto) che ha eseguito e cantato in modo magistrale i pezzi amati da Luciano, aggiunge anche un inedito, originale di cui siamo veramente grati. Di seguito troverete:

1. Il programma con titoli e traduzione e dati essenziali
2. I testi delle canzoni bilingue (Inglese/francese e italiano)
3. Una serie di foto, scattate in San Torpete, con la foto di Luciano.
4. I nomi degli Artisti di **VARIEGATO JAZZ & FRIENDS** e relativi strumenti
5. In .mp3 la registrazione dell'intero «saluto a Luciano» e il concertino eseguito.

A tutti auguro un buon ascolto con infinita tenerezza che sia ancora una carezza per Luciano.

Paolo Farinella, prete

PROGRAMMA

1. **What a Wonderful World** (*Che mondo meraviglioso*)
(Louis Armstrong and His Friends)
2. **La vie en Rose** o
(Édith Piaf, 1945/47)
3. **Summertime** o
(George Gershwin, 1935)
4. **Bella, ciao!**
(Anonimo, popolare, 1953)
5. **Lascia**
(Inedito, Originale)

1. What a Wonderful World (Che mondo meraviglioso!)

I see trees of green
Vedo alberi verdi
Red roses too
anche rose rosse
I see them bloom
Le vedo sbocciare
For me and for you
Per me e per te
And I think to myself
E penso tra me e me
What a wonderful world
Che mondo meraviglioso
I see skies of blue
Vedo il cielo blu
And clouds of white
Nuvole Bianche
The bright blessed day

Lo splendente giorno benedetto
The dark sacred night
L'oscurità rende sacra la notte
And I think to myself
E penso tra me e me
What a wonderful world
Che mondo meraviglioso
The colors of the rainbow
I colori dell'arcobaleno
So pretty in the sky
Così carini nel cielo
Are also on the faces
Sono anche sulle facce
Of people going by
Di persone di passaggio
I see friends shaking hands
Vedo amici stringersi la mano

Saying, "How do you do?"
Dicendo, "Come va?"
They're really saying
"I love you"
"Ti amo."
I hear babies cry
Io sento i bambini che piangono
I watch them grow
Io li guardo crescere
They'll learn much more
Loro impareranno molto di più
Than I'll ever know
And I think to myself
E penso tra me e me
What a wonderful world
Che mondo meraviglioso

2. La vie en rose (La vita è rosa)

Des yeux qui font baisser les miens
Occhi che fanno abbassare i miei
Un rire qui se perd sur sa bouche
Un ridere che si perde nella sua bocca

Voilà le portrait sans retouches
Ecco qui il ritratto senza ritocchi
De l'homme auquel j'appartiens
Dell'uomo al quale appartengo

Quand il me prend dans ses bras
Quando lui mi prende fra le braccia
Il me parle tout bas
Mi parla a bassa voce
Je vois la vie en rose
Vedo la vita in rosa

Il me dit des mots d'amour
Mi dice parole d'amore
Des mots de tous les jours
Parole di tutti i giorni,
Et ça me fait quelque chose
E sento qualcosa dentro

Il est entré dans mon cœur
Lui è entrato nel mio cuore
Une part de bonheur
Una parte di buonumore
Dont je connais la cause
Di cui conosco la causa

C'est lui pour moi,
c'è lui per me
moi pour lui dans la vie
Me, io per lui nella vita
Il me l'a dit, l'a juré pour la vie
Me l'ha detto, l'ha giurato sulla sua vita,

Et dès que je l'aperçois
E fin dal momento in cui lo scorgo da lontano
Alors je sens en moi
Allora sento in me,
Mon cœur qui bat
il cuore che batte

Des nuits d'amour à plus finir
Notti d'amore senza fine
Un grand bonheur qui prend sa place
Una gran buonumore che si estende
Des ennuis, des chagrins s'effacent
I fastidi, i dolori si cancellano
Heureux, heureux à en mourir
Felice, felice da morire

Quand il me prend dans ses bras
Quando lui mi prende fra le braccia
Il me parle tout bas
Mi parla a bassa voce
Je vois la vie en rose
Vedo la vita in rosa

Il me dit des mots d'amour
Mi dice parole d'amore
Des mots de tous les jours
Parole di tutti i giorni,
Et ça me fait quelque chose
E sento qualcosa dentro

Il est entré dans mon cœur
Lui è entrato nel mio cuore
Une part de bonheur
Una parte di buonumore

Dont je connais la cause
Di cui conosco la causa

C'est toi pour moi,
c'è lui per me
moi pour toi dans la vie
Me, io per lui nella vita
Il me l'a dit, l'a juré pour la vie
Me l'ha detto, l'ha giurato sulla sua vita,

Et dès que je t'aperçois
E fin dal momento in cui lo scorgo da lontano
Alors je sens dans moi
Allora sento in me,
Mon cœur qui bat
il cuore che batte
La la, la la, la la
La la, la la, ah la
La la la la

3. Summertime (Tempo d'estate)

Summertime, time, time
Tempo d'estate, tempo, tempo
Child, the living's easy
Fish are jumping out
I pesci saltano fuori
And the cotton, lord
E il cotone, Dio,
Cotton's high, lord so high
Il cotone è alto, Dio così alto.
Your daddy's rich

And your ma is so good-looking,
baby
E tua mamma è bella, piccola
She's a-looking good now
Si porta bene ora
Hush, baby, baby, baby, baby, baby,
baby
No, no, no, no, no, no, no,
No, no, no, no, no, no, no
Don't you cry

One of these mornings
Una di queste mattine
You're gonna rise, rise up singing
You're gonna spread your wings,
child
And take, take to the sky
E prenderai, prenderai il cielo
Lord, the sky
Signore, il cielo
Until that morning

fino a quel giorno
Honey, n-n-nothing's going to harm
ya

Dolcezza, n-n-niente ti farà del male
No, no, no no, no no, no...
No, no, no, no, no, no, no

Don't you cry, don't you cry, cry
Don't you cry, don't you cry, cry

4. **Bella ciao** (versione più diffusa)

*«Una mattina mi son svegliato,
oh bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
Una mattina mi son svegliato
e ho trovato l'invasor.
O partigiano, portami via,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
O partigiano, portami via,
ché mi sento di morir.
E se io muoio da partigiano,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E se io muoio da partigiano,
tu mi devi seppellir.*

*E seppellire lassù in montagna,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E seppellire lassù in montagna
sotto l'ombra di un bel fior.
E le genti che passeranno
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E le genti che passeranno
Ti diranno «Che bel fior!»
«È questo il fiore del partigiano»,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
«È questo il fiore del partigiano
morto per la libertà!»*

FOTO



**Caro Luciano,
Sono certo che sei rimasto molto felice
Di essere stato oggi al tuo
«arrivederci» da parte dei tuoi amici
A San Torpete
dove tu eri di casa.**



**Paolo prete che accoglie amici
prima del concerto**

(in 1° piano la testa di Gianna e lo scorcio
di Maria Paola e di Agostina)



VARIEGATO JAZZ & FRIENDS
all'opera

VARIEGATO JAZZ & FRIENDS:

<i>Piano Forte</i>	Orlando Lastrico
<i>Basso Acustico</i>	Marco Poddine
<i>Chitarra Acustica</i>	Luca Taccia
<i>Voce</i>	Paolo Cicala

[*Variegato*... comprende anche *tromba e batteria*]



**Giancarlo, l'amico di una vita
chiude la giornata con un due parole lapidarie:**

**«Dopo mia moglie, Luciano era il più grande rompiballe
che io abbia mai avuto»**

**che è la traduzione laica «dell'amore a perdere»
di cui parla il vangelo.**

Da ciò si deduce che gli amici sono indispensabili.

Arrivederci, Luciano, Arrivederci!